

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Ястребов Олег Александрович

Должность: Ректор

Дата подписания: 31.05.2024 14:39:03

Уникальный программный ключ:

ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Институт иностранных языков

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

ПРОГРАММА ИТОГОВОЙ (ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ) АТТЕСТАЦИИ

Рекомендована МССН для направления подготовки/ специальности:

45.04.02 «ЛИНГВИСТИКА»

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Государственная итоговая аттестация проводится в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

«ТЕОРИЯ КОММУНИКАЦИИ И СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОД»

(наименование (направленность) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ И ЗАДАЧИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ (ГИА)

Целью проведения ГИА в рамках реализации ОП ВО «Теория коммуникации и международные связи с общественностью (PR)» является определение соответствия результатов освоения обучающимися ОП ВО соответствующим требованиям ОС ВО РУДН.

Задачами государственной итоговой аттестации являются:

- проверка качества обучения личности основным гуманитарным знаниям, естественнонаучным законам и явлениям, необходимым в профессиональной деятельности;
- определение уровня теоретической и практической подготовленности выпускника к выполнению профессиональных задач в соответствии с получаемой квалификацией;
- установление степени стремления личности к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;
- проверка сформированности у выпускника устойчивой мотивации к профессиональной деятельности в соответствии с предусмотренными ОС ВО РУДН типами задач профессиональной деятельности;
- оценка уровня способности выпускников находить организационно-управленческие решения в нестандартных ситуациях и готовности нести за них ответственность;
- обеспечение интеграции образования и научно-технической деятельности, повышение эффективности использования научно-технических достижений, реформирование научной сферы и стимулирование инновационной деятельности;
- обеспечение качества подготовки специалистов в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ОП ВО

К ГИА допускается обучающийся, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план или индивидуальный учебный план ОП ВО.

По окончании освоения ОП ВО выпускник должен обладать следующими **универсальными компетенциями (УК)**:

Код и наименование УК
УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.
УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.
УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.
УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.
УК-7 Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать,

Код и наименование УК
анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.

- общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

Код и наименование ОПК
ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.
ОПК-2 Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.
ОПК-3 Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса.
ОПК-4 Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
ОПК-5 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.
ОПК-6 Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.
ОПК-7 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации.
ОПК-8 Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.

- профессиональными компетенциями (ПК):

Код и наименование ПК
ПК-5 Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
ПК-6 Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода.
ПК-7 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
ПК-8 Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного.
ПК-9 Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с использованием норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.
ПК-10 Владеет системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного

Код и наименование ПК
последовательного перевода.
ПК-11 Владеет навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях.
ПК-12 Владеет этикой устного перевода.
ПК-13 Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

3. СОСТАВ ГИА

ГИА может проводиться как в очном формате (обучающиеся и государственная экзаменационная комиссия во время проведения ГИА находятся в РУДН), так и с использованием дистанционных образовательных технологий (ДОТ), доступных в Электронной информационно-образовательной среде РУДН (ЭИОС).

Порядок проведения ГИА в очном формате или с использованием (ДОТ) регламентируется соответствующим локальным нормативным актом РУДН.

ГИА по ОП ВО «Теория коммуникации и синхронный перевод» включает в себя:

- государственный экзамен (ГЭ);
- защиту выпускной квалификационной работы (ВКР).

4. ПРОГРАММА ГЭ

Объем ГЭ по ОП ВО составляет 3 зачетные единицы.

Государственный экзамен проводится в два этапа:

Первый этап – оценка уровня теоретической подготовки выпускника в форме **компьютерного тестирования** с использованием средств, доступных в Электронной информационно-образовательной среде РУДН (ЭИОС);

Второй этап – оценка практической подготовки выпускника к будущей профессиональной деятельности в форме **решения производственных ситуационных задач (кейсов)**.

Для подготовки обучающихся к сдаче ГЭ руководитель ОП ВО обязан ознакомить обучающихся выпускного курса с настоящей программой ГИА, исчерпывающим перечнем теоретических вопросов, включаемых в ГЭ, примерами производственных ситуационных задач (кейсов), которые необходимо будет решить в процессе прохождения аттестационного испытания, а также с порядком проведения каждого из этапов ГЭ и методикой оценивания его результатов (с оценочными материалами).

Перед ГЭ проводится обязательное консультирование обучающихся по вопросам и задачам, включенным в программу ГЭ (предэкзаменационная консультация).

Порядок проведения компьютерного тестирования в рамках ГИА следующий: Тестовая часть государственного экзамена формируется электронной системой сопровождения экзаменов (ЭССЭ) методом случайной выборки заданий из подготовленного банка тестовых заданий, с автоматической проверкой ЭССЭ правильности выполненных заданий (компьютерный тест).

Компьютерный тест состоит из 50 вопросов на русском языке с выбором одного правильного ответа из множества. На выполнение теста отводится 90 минут.

Оценка компьютерного тестирования проводится по 100-бальной шкале. На каждый вопрос возможен только один правильный ответ. За правильный ответ начисляется 1 балл, за неправильный – ноль.

Порядок проведения второго этапа ГЭ следующий:

Вторая часть Государственного экзамена проводится в форме устного экзамена с оценкой теоретической и практической подготовки выпускника к будущей профессиональной деятельности. Объем государственного экзамена: 15 билетов по 4 вопроса в каждом (два теоретических вопроса, два решения производственных (переводческих) ситуационных задач - синхронного перевода видеофрагмента, перевода текста с листа с английского языка на русский, с ориентировкой на достижение максимальной эквивалентности). Время подготовки студента составляет 60 минут. Время ответа на вопросы билета до 20 минут, время ответа на дополнительные вопросы комиссии до 10 минут.

Оценивание результатов сдачи ГЭ проводится в соответствии с методикой, изложенной в оценочных материалах, представленных в Приложении к настоящей программе ГИА.

5. ТРЕБОВАНИЯ К ВКР И ПОРЯДОК ЕЁ ЗАЩИТЫ

ВКР представляет собой выполненную обучающимся (несколькими обучающимися совместно) работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

Перечень тем выпускных квалификационных работ, предлагаемых обучающимся к выполнению, утверждается распоряжением руководителя ОУП, реализующего ОП ВО, и доводится руководителем программы до сведения обучающихся выпускного курса не позднее чем за 6 месяцев до даты начала ГИА.

Допускается подготовка и защита ВКР по теме, предложенной обучающимся (обучающимися), в установленном порядке.

К защите ВКР допускается обучающийся, сдавший ГЭ.

К защите допускается только полностью законченная ВКР, подписанная выпускником (выпускниками), её выполнившим, руководителем, консультантом (при наличии), руководителем выпускающего БУП и ОУП, прошедшая процедуру внешнего рецензирования (для магистратуры и специалитета обязательно) и проверку на объём заимствований (в системе «Антиплагиат»). К ВКР, допущенной до защиты, в обязательном порядке прикладывается отзыв руководителя о работе выпускника при подготовке ВКР.

С целью выявления и своевременного устранения недостатков в структуре, содержании и оформлении ВКР, не позднее чем за 14 дней до даты её защиты, проводится репетиция защиты обучающимися своей работы (предзащита) в присутствии руководителя ВКР и других преподавателей выпускающего БУП.

Защита ВКР проводится на открытом заседании государственной экзаменационной комиссии (ГЭК).

Аттестационное испытание проводится в виде устного доклада обучающихся с обязательной мультимедийной (графической) презентацией, отражающей основное содержание ВКР.

По завершению доклада защищающиеся дают устные ответы на вопросы, возникшие у членов ГЭК по тематике, структуре, содержанию или оформлению ВКР и

профилю ОП ВО. Доклад и/или ответы на вопросы членов ГЭК могут быть на иностранном языке.

Этапы выполнения ВКР, требования к структуре, объему, содержанию и оформлению, а также перечень обязательных и рекомендуемых документов, представляемых к защите указаны в соответствующих методических указаниях.

Оценивание результатов защиты ВКР проводится в соответствии с методикой, изложенной в оценочных материалах, представленных в Приложении к настоящей программе ГИА.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОВЕДЕНИЯ ГИА

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционный зал	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z3401C – 1 шт, Проектор BenQ MW535 – 1 шт, активная акустическая система – 1 комплект, ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Ноутбук 15.6/i5/8/256 – 1 шт, Проектор BenQ – 1 шт, активная акустическая система – 1 комплект, ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024
Компьютерный класс 511	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z3401C – 12 шт, Проектор BenQ MW535 – 1 шт, Ноутбук Aser 15,6 – 1 шт., активная акустическая система – 1 комплект, ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, SDL TRADOS Studio 2019 Professional Сублицензионный договор № 31/10/19-LS1 от 12.11.2019 – 33 лицензии

Компьютерный класс 512	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 8 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC – 8 шт, Проектор BenQ MW535 – 1 шт, Ноутбук Aser 15,6 – 1 шт., активная акустическая система – 1 комплект, ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, SDL TRADOS Studio 2019 Professional Сублицензионный договор № 31/10/19-LS1 от 12.11.2019 – 33 лицензии
Для самостоятельной работы обучающихся, комп класс 511	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC – 12 шт, Проектор BenQ MW535 – 1 шт, Ноутбук Aser 15,6 – 1 шт., активная акустическая система – 1 комплект, ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, SDL TRADOS Studio 2019 Professional Сублицензионный договор № 31/10/19-LS1 от 12.11.2019 – 33 лицензии

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГИА

Основная литература для подготовки к ГЭ и/или выполнению и защите ВКР:

1. Боброва С.Е. Эквивалентность перевода: в помощь изучающим концепцию эквивалентности В.Н. Комиссарова : учебно-методическое пособие / С.Е. Боброва. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2020. - 23 с. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=486388&idb=0
2. Быкова И. А. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) : учебник / И.А. Быкова. - 4-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2021. - 153 с. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=493405&idb=0
3. Купцова А. К. Английский язык: устный перевод: учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 182 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/439030>
4. Пушкина А. В. Практикум по двустороннему переводу (на материале англоязычных СМИ) : учебно-методическое пособие / А.В. Пушкина, А.Ю. Ильина. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2020. - 42 с. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=497598&idb=0
5. Ледащева Т. Н. Компьютерная обработка статистических данных : практикум : учебно-методическое пособие / Т.Н. Ледащева, В.Е. Пинаев. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2021. - 81 с. : ил. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=498568&idb=0
6. Павличенко Н.В. Диссертационное исследование: технологии подготовки : монография / Н.В. Павличенко. - Электронные текстовые данные. - Москва :

Перспектив, 2022. - 369 с. URL:

https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=506962&idb=0

7. Руднева М. А. Практическое руководство по написанию научного текста : учебное пособие / М.А. Руднева, Р. Фаизи. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2021. - 144 с.

Дополнительная литература для подготовки к ГЭ и/или выполнению и защите ВКР:

1. Галич, Г. Г. Современные направления лингвистики : учебное пособие для студентов магистратуры, обучающихся по направлению 45.04.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Практика и лингводидактика профессионально ориентированного перевода» : [16+] / Г. Г. Галич. – Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского (ОмГУ), 2020. – 184 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=614045>.
2. Данилова, И. И. Введение в проектную и научно-исследовательскую деятельность : учебное пособие : [16+] / И. И. Данилова, Ю. В. Привалова ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2019. – 107 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=577704>
3. Евсюкова, Т. В. Профессионально ориентированный перевод : учебное пособие : [16+] / Т. В. Евсюкова, И. Г. Барабанова ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2020. – 79 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=682181>
4. Лежнина, Т. М. Лексические и грамматические преобразования при переводе : учебное пособие : [16+] / Т. М. Лежнина, М. В. Смоленцева ; Поволжский государственный технологический университет. – Йошкар-Ола : Поволжский государственный технологический университет, 2020. – 86 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612082> .
5. Найденова Н С. Научный стиль речи: теория, практика, компетенции : учебное пособие / Н.С. Найденова, О.А. Сапрыкина. - Москва : ИНФРА-М, 2020. - 232 с. - (Высшее образование. Магистратура).
6. Перевод и реферирование общественно-политических текстов. Английский язык [Текст/электронный ресурс]: Учебное пособие / Н.П. Беспалова; Под ред. Г.И.Шейдемана. - 6-е изд., стер.; 7-е изд., стер. ; Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2017, 2019. - 126 с. - ISBN 978-5-209-07711-4. - ISBN 978-5-209-09020-5: 48.66. URL: http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=457093&idb=0
7. Профессионально ориентированный перевод: реальность и перспективы : сборник научных трудов. Вып. 15 / под ред. Н.Н. Гавриленко. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2020. - 167 с. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=497244&idb=0
8. Рябова М. Э. Прагматика современных текстов массовой коммуникации: лингвистический аспект = Pragmatics of Contemporary Mass Communication Texts: Linguistic Aspect : монография / М.Э. Рябова, И.В. Вашунина. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 142 с. Пушкина Анна Владимировна.

9. Тихонов, А. А. Английский язык : теория и практика перевода : учебное пособие : [12+] / А. А. Тихонов. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 120 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611202>
10. Тихонова Е. В. Написание выпускной квалификационной работы на иностранном языке = Writing a graduation paper in a second language : учебник : в 2 частях. Часть 1 / Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская, Н.М. Мекеко. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2021. - 171 с. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=502158&idb=0
11. Тихонова Е. В. Написание выпускной квалификационной работы на иностранном языке = Writing a graduation paper in a second language : учебник : в 2 частях. Часть 2 / Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская, Н.М. Мекеко. - Москва : РУДН, 2022. - 151 с.
12. Тюленев С. В. Теория перевода : учебное пособие / С.В. Тюленев. - М. : Альянс, 2019. - 336 с.
13. Чернова О. Е. Пособие по научному стилю речи. Английский язык : учебное пособие / О.Е. Чернова, Л.И. Чикилевская. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 131 с. URL: https://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=478299&idb=0
14. Щербакова, И. В. Практический перевод в сфере профессиональной коммуникации : учебное пособие : [12+] / И. В. Щербакова. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 118 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=599060>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост» <http://www.trmost.com/>

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
----------	--	------------------------

1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	<p>1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</p> <p>2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru</p> <p>3. Образовательная платформа Юрайт http://urait.ru</p> <p>4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/</p> <p>5. ЭБС «Троицкий мост» http://www.trmost.ru/</p> <p>6. ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru</p> <p>7. ЭБС Букар https://books-up.ru/</p> <p>8. ЭБС Znanium https://znanium.ru/</p> <p>9. ЭБС РУКОНТ https://lib.rucont.ru/search</p>
2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	<p>1. РУДН.</p> <p>2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 30-7804/223ЕП от 12.07.22 до 12.07.2023</p> <p>3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/138ЕП от 25.05.22 до 25.05.2023</p> <p>4. ООО «Издательство Лань». Договор № 33 БД от 03.11.2022 до 13.11.2023; договор № 30-7804/301/492ЕП от 09.12.2022 до 21.12.2023</p> <p>5. ООО «НексМедиа» (RU). Доп. соглашение № 1 от 03.10.2022 к договору № 30-7804/223ЕП от 12.07.22 до 04.10.2023</p> <p>6. ООО «Политехресурс». Договор № 3БД от 22.02.23. до 26.02.24; договор № 43БД от 21.12.2022 до 21.12.2023</p> <p>7. ООО «Букар». Договор 34БД от 16.12.2022 до 15.12.2023</p>
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	<p>№ государственной регистрации</p> <p>1. № 2011620462 от 22.06.2011</p> <p>2. № 2010620554 от 27.09.2010</p> <p>3. № 2013620832 от 15.07.2013</p> <p>4. № 2011620038 от 11.01.2011</p> <p>5. № 2014660292 от 06.10.2014</p> <p>6. № 2013621110 от 06.09.2013</p> <p>7. № 2013620067 от 09.01.2013</p>
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	<p>1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011</p> <p>2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010</p> <p>3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013</p> <p>4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010</p> <p>5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016</p> <p>6. Эл № ФС 77-56323 от 02.12.2013</p> <p>7. -</p>
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при подготовке к сдаче ГЭ и/или выполнению ВКР и подготовке работы к защите *:*

1. Методические указания по выполнению и оформлению ВКР по ОП ВО «Теория коммуникации и синхронный перевод».

2. Порядок проверки ВКР на объём заимствований в системе «Антиплагиат».

3. Порядок проведения ГИА по ОП ВО «Теория коммуникации и синхронный перевод» с использованием ДОТ, в т.ч. процедура идентификации личности выпускника.

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице ИА/ГИА **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ У ВЫПУСКНИКОВ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций по итогам освоения дисциплины ОП ВО «Теория коммуникации и синхронный перевод» представлены в Приложении к настоящей программе ГИА.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН (положения/порядка).

РУКОВОДИТЕЛЬ ВЫПУСКАЮЩЕГО БУП:

**Кафедра теории и
практики иностранных
языков**

Соколова Н.Л.

Наименование БУП

Подпись

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

**Зав. кафедрой теории и
практики иностранных
языков, к.ф.н., доцент**

Соколова Н.Л.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ,
вносимых в основную профессиональную образовательную программу высшего
образования (ОП ВО) «Теория коммуникации и синхронный перевод»,
реализуемую по направлению 45.04.02 «Лингвистика»
2023/2024 год набора

№ п/п	Номер и наименование раздела «Общей характеристики ОП ВО» или СУП, в который вносятся изменения, с кратким описанием вносимых изменений*	Дата и № протокола заседания Ученого совета ОУП**
1	СУП – внесены индикаторы компетенций	Протокол заседания УС ИИЯ № 9 от 18.01.2023
2	Общая характеристика ОП ВО, раздел 1.8 – внесены индикаторы компетенций	Протокол заседания УС ИИЯ № 11 от 15.03.2023
3	СУП – внесены факультативы ФТД.01 Информационные базы данных и ФТД.02 История религий России	Протокол заседания УС ИИЯ № 2001-УСП-5 от 17.01.2024

* - изменения, согласованные с УОП РУДН и вносимые в редакцию реализуемой ОП ВО прошлых лет набора (где уже имеется контингент обучающихся).

** - заседание ученого совета ОУП-разработчика ОП ВО, на котором было принято решение о внесении изменений в реализуемую ОП ВО.